

孫常敘著作集

古漢語文學語言詞彙概論

孫常敘 著

上海古籍出版社

孫常敘著作集

古漢語文學語言詞彙概論

孫常敘 著

上海古籍出版社

圖書在版編目(CIP)數據

古—漢語文學語言詞彙概論 / 孫常敘著. —上海:
上海古籍出版社, 2016. 1

(孫常敘著作集)

ISBN 978-7-5325-7664-7

I. ①古… II. ①孫… III. ①古漢語—文學語言—詞
彙—研究 IV. ①H131②I045

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2015)第 128464 號

孫常敘著作集

古—漢語文學語言詞彙概論

孫常敘 著

上海世紀出版股份有限公司 出版
上海古籍出版社

(上海瑞金二路 272 號 郵政編碼 200020)

(1) 網址: www.guji.com.cn

(2) E-mail: guji1@guji.com.cn

(3) 易文網網址: www.ewen.co

上海世紀出版股份有限公司發行中心發行經銷

浙江臨安曙光印刷有限公司印刷

開本 890 × 1240 1/32 印張 11.375 插頁 3 字數 246,000

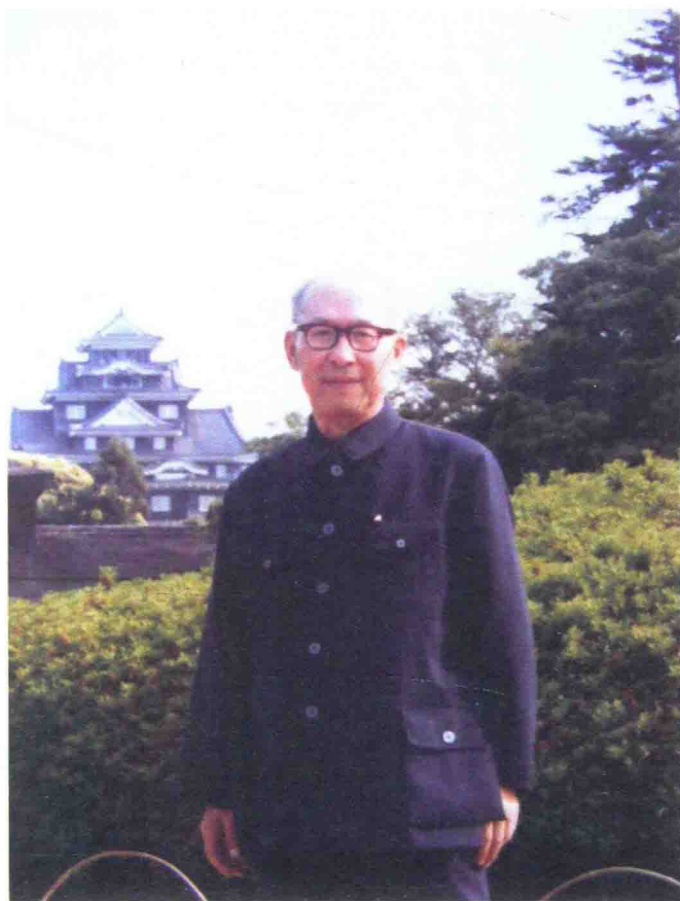
2016 年 1 月第 1 版 2016 年 1 月第 1 次印刷

印數: 1—1,300

ISBN 978-7-5325-7664-7

H·131 定價: 48.00 元

如有質量問題,請與承印公司聯繫



1982年攝於日本

长辈。“六书”名称和体系的变异

同一事物，从不同角度，可以通过研究得出不同的体系。词的书写形式，也是如此的。

战国时期，除秦还基本上因袭商周传统外，六国文字日趋简化，“文字异形”。包括秦隶在内，一般写作文字已经失去了形象表意特点。因而六种写词法逐渐失去了作用。在这种形势下，从字的形体上研究文字的工作随之应运而生，从而产生了从文字形体研究“六书”的流派。

汉承秦制，如篆、籀、古文（六国文字）的传承中，师说不一，“六书”观念也出现了差异。从文献看来，汉代的传“六书”实有三派：班固、郑众、许慎。

《周礼》郑玄注引郑司农（郑众）云：“六书者，象形、会意、转注、处事、假借、谐声。”名称、次第和班固不同。可是它的“会意”与“象意”相当，“处事”与“象事事”相当，“谐声”与“象声”相当。“会”“处”“谐”都是就文字结构中的字形结构关系说的。他虽没有定义和举例，顾名思义可知是就字形结构关系，而不是从写词法说的。但是，在“六书”名称上，还是因袭写词法的。和许慎比起来，可以说是一种过渡。

《说文解字》所记“六书”，虽然也是从字形形体结构着手的，但是他与郑众不同，改变了一些名字，名称相应，改变与商周迄秦形象表意相应的“六书”内容。变成了另一个体系——文字形体学体系。

作者手迹

序

《古-漢語文學語言詞彙概論》是先師孫曉野(常敘)先生四十餘年前的一部著作。上世紀 60 年代初僅以教材的形式在校內印刷過一次,但其學術價值和影響却是遠非一般的教材可比的。多年前,我去上海參加一次學術會議,在那裏遇到的一位學者和我提起先生的這本書,說他年輕時讀到此書時是如此受益,不忍放下,竟用了好多天的時間將它全部手抄了一遍——在遙遠的上海,不知他是怎樣得到這印數有限的校內排印本的。我初次讀到此書是在從學於先生的 80 年代初,迄今又已是二十多個春秋了,然而重讀這部著作,先生關於語言、詞彙、文字的科學理念,淵博的學識、精辟的論述,仍然常使我震撼,使我深思。

先生於 1957 年出版了《漢語詞彙》,《古-漢語文學語言詞彙概論》是先生在《漢語詞彙》出版後二三年內研究和深刻思維的成果。如果說前者為漢語詞彙研究的創立和發展作出了貢獻的話,後者則表現了先生在漢語、詞彙、文字等方面更具個性的學術思想。這種思想一直持續到先生的晚年,並在不斷地完善着。

《古-漢語文學語言詞彙概論》是為一般人掌握閱讀古書的能力而作,因此,它入手不是介紹漢語的歷史,也不是介紹傳統

的“小學”，而是講文言詞彙和現代漢語詞彙的關係。從現代漢語詞彙過渡到文言詞彙，親切，自然，使人易於接受。全書各章節的知識都是本着這種精神設計的。實用，是本書的一大特點。但更加引人關注的是其學術特點，謹擇其要者敘之於下。

首先，是關於古代漢語性質的認識。“古代漢語”究竟是一種怎樣的語言？傳統的說法是，“五四”新文化運動所興起的白話文以前的所有書面語言（包括文言文與古白話）都是“古代漢語”，“五四”以來的白話文為“現代漢語”。僅就書面語言而言，作這樣的劃分當然是有其道理的。但是，通常人們說“現代漢語”，是將口語包含在內的一個概念，於是有人認為與“現代漢語”相對的“古代漢語”也是這樣一個概念。加之中國社會歷史分期的影響，遂有人以為“五四”以前皆為“古代漢語”時期，將秦漢以後某一時期的文言等同於該時期的語言進行研究者往往而有之。胡明揚先生在一篇文章中提出從語音系統、助詞系統、基本詞彙三方面進行綜合考察給漢語史分期，大致的看法是：魏晉以前是古代漢語，隋唐至明清之際為近代漢語，清初（17世紀初）開始形成現代漢語^{〔1〕}。這一意見是十分值得重視的。作為古代書面語言主體的文言，在我們認識漢語的歷史時掩蓋了許多東西。應當指出的是，早在四十多年前，曉野師即已經對有關問題作出了清晰的論述。稱“古-漢語文學語言”而不稱“古代漢語”的主要用意就是“為了和漢語史中的古代漢語相區別”（《總論》）。書中詳細地討論了文言詞彙的特點：就詞義而言，每個時代的作品中都是古今義錯綜使用的；就詞的構成而言，由文言

〔1〕 胡明揚《現代漢語和現代漢語規範化》，見《現代漢語講座》，知識出版社，1983年。

的以先秦口語為基礎的性質決定，當口語中結構造詞已十分發展的時候，文言中的複音詞又往往解體復原；就詞彙的語音特點而言，它可以隨着時代和應用地域的不同而改變自己的語音形式以適應口語；就詞彙的書寫形式而言，它也是隨着時代的發展而進行調整，以當代通行的字體書寫。

其次，是關於詞義構成的認識。先生認為詞義源於先民認識世界時在頭腦中形成的事物表象或概念，當它還沒有進入語言，或者還沒有作為思維的語言材料時，它是潛在於頭腦之中的。詞義都具有多方面的屬性。當它應思維和表達的需要被起用，進入語言時，詞義就進入了具體語段的對立統一環境，在語言環境的制約下，詞義眾多屬性之一便被凸現出來。從前的字典辭書將一個詞義在具體應用中所凸現的不同屬性羅列起來，稱為“義項”，是不符合語言的客觀事實的。詞在具體的應用中，往往是僅就其所凸現的某一屬性而界定其意義的。因此，對於閱讀古書而言，應特別強調對詞與其所處的語言環境的依存關係的關注。在先生後來所作的一篇題為《詞在文言作品語言中的辯證關係》的文章中，這一理念闡述得更為明晰、縝密。

再次，是寫詞法理論的創建。所謂“寫詞法”，實際上是對傳統文字學“六書”理論的顛覆和在詞彙學理念基礎上的漢字構成理論的重建。我從先生受業，所學的主要是這一在新的理論指導下的文字學。早在1959年，先生即在他的長文《從圖畫文字的性質和發展試論漢字體系的起源與建立》中提出了“六種寫詞法”，即象物、象事、象意、借假、形聲和轉注。嗣後，將“六種寫詞法”收入本書。80年代初，先生又對自己的“六種寫詞法”加以修訂。取班固之“六書”說而闡發之，定為象物、象事、象意、象

聲、轉注、假藉。“象聲”者，包含舊時“六書”中的形聲和假借。“假藉”者，由一詞派生出的另一詞仍藉用原詞的書寫形式，藉者，憑藉之意也。班固的“六書”與許慎的“六書”有本質上的差別：前者代表的是先秦人寫詞書名的文字觀念，後者則是以漢字形體為主進行研究的開始。漢字脫離漢語，具有獨立的形、音、義之觀念，於是乎發軔。此說創成之時，正值先生為我輩授課，即在講堂上詳加闡論，此事至今仍歷歷在目。先生晚年，又據此對本書中的“六種寫詞法”作了修訂。今天看來，修訂工作做得並不徹底，例如後面講古今字內容的一部分，顯得與前面不協調，露出前面增改的痕迹。蓋其時先生年事已高，精力已不若從前所致。

《古-漢語文學語言詞彙概論》現在要正式出版了。我認為這對於詞彙學、文字學、訓詁學、詞源學的研究，對於初學者閱讀古籍能力的培養，都是十分有意義的事。這次整理，我們僅對原書中存在的技術性問題作了處理，至於由作者增補而留下的一些痕迹，則一仍其舊。這樣做的目的是儘量保存此書的原貌。如果讀了此書，對曉野先生學術思想的發展獲得更清楚的了解，豈非更有意義。望讀者諸君明鑒。

張世超

2005年2月3日

於東北師大

目 錄

序	張世超	1
---------	-----	---

第一部分 總論

第一章 古-漢語文學語言詞彙和現代漢語的關係	5
第一節 詞彙上的異同	5
第二節 詞組上的異同	9
壹 一般性的	9
貳 典故性的	11
第二章 古-漢語文學語言詞彙的語言性質	15
第一節 今而用古的超時代性——各代詞彙的兼蓄 並用	15
第二節 推陳出新的能產性——各代作家的新詞創造	20
第三節 古今詞的相對性	23
壹 和現代漢語詞的相對性	24
貳 和方言詞的相對關係	25
第四節 結構造詞的復原性	27

第三章 古-漢語文學語言詞彙的語言特點	36
第一節 詞義特點	36
壹 詞彙意義	38
貳 語法意義	41
叁 古今詞義並用	43
第二節 語音特點	46
壹 對各時各地漢語音系的適應性	46
貳 讀書音	49
叁 標準音和讀書音	54
第三節 書寫形式特點	56
第四章 古-漢語文學語言詞的判定	60
第一節 不能完全按文字定詞	60
第二節 不能完全按音節關係定詞	62
第三節 不能完全按常用詞彙定詞	64
第四節 詞憑什麼來判定	65

第二部分 分論

第一章 古-漢語文學語言詞彙的書寫形式	71
第一節 漢字的性質、起源及其寫詞方法	72
壹 古漢字的性質	72
貳 漢字的起源	75
叁 創成漢字體系的寫詞方法	76

肆	“六書”名稱和體系的變異	81
第二節	“六書”——六種寫詞法在古-漢語文學語言 中的作用	84
壹	象形(象物)、象事、象意、轉注	85
貳	象聲、假借和形聲結構、行文通假	90
第三節	作品中的古-漢語文學語言詞彙書寫形式 問題	98
壹	篇章載記中詞的書寫形式問題	98
貳	本字和借字	103
叁	異體字——同一詞的不同書寫形式	108
肆	古今字——歷史上的異體字	113
伍	譌誤字	117
第四節	簡化漢字和古-漢語文學語言詞彙書寫 形式	135
第五節	詞的書寫形式對詞彙的反作用	142
壹	字形結構的反作用	143
貳	字形譌誤的反作用	144
第二章	古-漢語文學語言詞彙的語音形式	146
第一節	古-漢語文學語言詞彙的音節特點	146
第二節	古-漢語文學語言詞彙的語音特點	148
第三節	先秦兩漢韻部	152
壹	先秦韻部	152
貳	兩漢韻部	160

叁	先秦兩漢韻部的音變——對轉、旁轉	163
第四節	先秦兩漢的聲母	165
第五節	古-漢語文學語言詞彙的兩種音變	170
壹	造詞音變	170
貳	服從讀者當代音系的“古音”殘餘	172
第三章	古-漢語文學語言同音詞在書寫形式上的假借和 通假	175
第一節	“假借”和“通假”的區別	175
壹	假借、象聲和摹聲	175
貳	假借和通假	177
第二節	確定“假借”和“通假”的條件	182
壹	“假借”和“通假”依作品語言來定	182
貳	“通假”關係要依古音來定	184
叁	同一詞的不同書寫形式不是同音詞的“通假”	185
第三節	“聲符”相同的“假借”和“通假”	188
第四節	聲符不同的同音詞通假	190
壹	一般的同音詞書寫形式通假	191
貳	由於詞彙音變而形成的同音詞書寫形式通假	192
第四章	詞義	197
第一節	關於詞義的幾個問題	197
壹	詞義中的表象成分	197
貳	詞義的解說之辭並不就是詞義	198

叁	詞義的整體性和“一詞多義”	201
肆	一個詞爲什麼會有幾個講法	204
伍	一字寫多詞更非“一詞多義”	206
陸	一詞多義的情況及其原因	212
第二節	詞的本義和變義	217
壹	憑什麼推定本義	217
貳	如何推定本義	219
第三節	詞義的轉變	222
壹	詞義擴大	223
貳	詞義縮小	224
叁	詞義轉移	225
第五章	古代漢語造詞法	227
第一節	古代漢語造詞法在古-漢語文學語言中的 地位、性質及其某些特點	227
第二節	摹聲造詞法	230
第三節	擬義造詞法	233
壹	比擬法	234
貳	借喻法	236
第四節	變義造詞法	238
壹	孳生法	240
貳	分化法	242
第五節	音變造詞法	246
壹	從古韻書看音變造詞	247

貳	去聲在造詞上的作用	254
叁	濁輔音在造詞中的演變	260
第六章	古-漢語文學語言中的典故、成語和固定詞組	267
第一節	典故和成語的關係及區別	267
第二節	成語、典故和固定詞組	273
壹	它們的關係和區別	273
貳	成語、典故、固定詞組和造詞	276
第三節	成語、典故和固定詞組的提煉	277
壹	選材	278
貳	提煉	285
第四節	成語、固定詞組的活用	287
第五節	掌握典故、成語、固定詞組的幾點注意事項	290
壹	結合讀書，運用工具書，掌握出處	291
貳	注意和現代漢語的區別	294
叁	放在具體作品中來理解	296
附錄一	詞在文言作品語言中的辯證關係	299
附錄二	孫常敘先生與古漢語詞彙學研究	朱振家 334
編 後		孫 屏 346

第一部分 總論

